



Mary E. Skipper, *Superintendent*

8 Bonair Street · Somerville, MA 02145-3246  
[mskipper@k12.somerville.ma.us](mailto:mskipper@k12.somerville.ma.us) · [www.somerville.k12.ma.us](http://www.somerville.k12.ma.us)  
T 617-629-5200, x6005 · F 617-629-5611

## Actualización Semanal del Verano 2020

25 de junio de 2020

Estimadas familias y personal de las Escuelas Públicas de Somerville,

Hoy temprano, el Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE) lanzó su inicial orientación del regreso escolar ([Return to School Guidance](#)) para este otoño. La guía inicial prioriza la oportunidad de aprendizaje en persona, con requisitos integrales de salud y seguridad. Un resumen de la guía está disponible en este comunicado de prensa ([this press release](#)), también emitida por el DESE hoy mismo. En asociación con la Ciudad, evaluaremos estas pautas y determinaremos lo que significan para las Escuelas Públicas de Somerville. También estamos revisando las respuestas de la Encuesta de Aprendizaje Remoto que administramos a principios de este mes. Gracias por sus respuestas a la encuesta. Buscaremos comentarios adicionales de los estudiantes, el personal y los padres / tutores sobre nuestra planificación durante el verano.

Comenzamos nuestros recorridos escolares esta semana para empezar a delinear protocolos y necesidades específicos de cada escuela que apoyarían un regreso seguro y apropiado a la escuela este otoño. Los directores de las escuelas y los miembros del equipo del gabinete del distrito han estado revisando las mejores prácticas mientras esperábamos la orientación del estado. Ahora que la orientación inicial para el otoño de 2020 está disponible, trabajaremos con equipos basados en cada escuela, un equipo de la Ciudad / Distrito y nuestros sindicatos de personal para comenzar a desarrollar nuestros planes híbridos de aprendizaje.

Continuaremos manteniéndolos actualizados semanalmente. Busquen un nuevo recurso del sitio web *SPS Back to School* en las próximas 2-3 semanas a medida que desarrollamos nuestro plan de otoño 2020.

## INFORMACIÓN Y RECURSOS NUEVOS / ACTUALIZADOS

**Recordatorio - Oportunidades de Programación de Verano:** Una lista de oportunidades de programación de enriquecimiento de verano está disponible en [www.somerville.k12.ma.us/summerlearning](http://www.somerville.k12.ma.us/summerlearning). Continuaremos agregando información sobre programas locales y otros programas en línea a medida que aprendamos sobre ellos. Por favor visite el sitio a menudo.

**“Shout-out” de Esta Semana:** Felicitaciones a Florence "Fluffy" Bergmann por ser reconocida por la Comisión de Massachusetts para Mujeres (MCSW) como una Heroína de la Clase 2020 del Commonwealth ([Class of 2020 Commonwealth Heroine](#)). Nominadas por legisladores estatales, la MCSW describe a las heroínas de la Commonwealth como "mujeres que no siempre hacen las noticias, pero que realmente hacen la diferencia". Puedes aprender más sobre las heroínas de la clase 2020 aquí ([here](#)). Fluffy se graduó de Somerville High School y ha sido directora de [Mystic Learning Center](#) por más de 40 años. También ha sido un socio increíble en nuestras escuelas. Entre sus muchos papeles en la comunidad – como mentora, educadora y defensora – también ha sido miembro del Consejo de Mejoramiento Escolar de la Escuela Healey. Después de pasar su vida apoyando y asesorando a los jóvenes, Fluffy se jubila este año y deja al MLC en una posición sólida para continuar construyendo sobre el trabajo sobresaliente que comenzó. También se enteró recientemente de que el MLC había recibido una beca de la Fundación Cummings de \$100,000 para ayudar a mantener el programa durante los próximos cuatro años. ¡Nuestras sinceras felicitaciones, gracias y mejores deseos para Fluffy!

**Solo para Diversion:** Construye una arcada de cartón como [Caine's Arcade](#). Para mas actividades divertidas e interactivas, visite [www.somerville.k12.ma.us/justforfun](http://www.somerville.k12.ma.us/justforfun).

## PROGRAMAS, RECURSOS Y ENLACES

### Programas y Recursos

- **Comidas y desayuno para llevar:** A partir del 22 de junio y durante los meses de verano, las comidas para llevar se distribuirán los lunes, miércoles y viernes de 9 a 11 de la mañana en ESCS, Healey, WSNS, y Winter Hill. No se requiere identificación.
- **Para otros recursos de alimentos en la ciudad,** visite [www.somerville.k12.ma.us/food-resources](http://www.somerville.k12.ma.us/food-resources).
- **Distribución de Pañales:** Pañales gratis para familias con bebés o niños pequeños disponibles para recoger los miércoles, de 9:00 a 11:00 de la mañana, en ESCS y WSNS hasta finales de julio, hasta agotar existencias.
- **Comcast Internet Essentials:** Comcast ha extendido su oferta de dos meses de servicio gratuito de Internet a las familias necesitadas, a través de su programa Internet Essentials. Si califica para el programa escolar de almuerzo gratuito / reducido, es elegible para este importante servicio. La información sobre cómo solicitar e inscribirse en Internet Essentials de Comcast está disponible en: <https://internetessentials.com/>
- **\$50 SNAP Match en Union Square Farmers Market hasta junio:** ¿Sabías? Los compradores de SNAP y los beneficiarios de P-EBT ahora pueden aprovechar un partido SNAP dólar por dólar de hasta \$50 dólares por mercado hasta junio. Desde ahora y hasta el 27 de junio, los clientes de SNAP y P-EBT habrán aumentado significativamente el acceso a alimentos saludables provenientes de productores locales de alimentos en Union Square Farmers Market, gracias al generoso apoyo del Somerville Job Creation and Retention Trust. Vea los videos informativos de "cómo hacerlo" de SNAP a continuación para aprender cómo funciona el programa. [Haga clic aquí](#) para obtener más información sobre recursos alimenticios frescos y asequibles durante Covid-19. SNAP Match Video: [English](#); SNAP Match Video: [Portuguese](#)

### Plan de estudios y otros recursos en línea

- Recursos de aprendizaje en el hogar de alta calidad a nivel de grado: [www.somerville.k12.ma.us/home-learning](http://www.somerville.k12.ma.us/home-learning)
- Si tiene problemas con su dispositivo, envíe una solicitud de asistencia con este [Somerville Public Schools Remote Tech Support Contact Form](#).
- Soporte en otras idiomas para preguntas sobre tecnología: Los padres / estudiantes de SPS que necesitan asistencia en otras idiomas con tecnología deben llamar al 311 o enviar un correo electrónico al [311updates@somervillema.gov](mailto:311updates@somervillema.gov). Un educador bilingüe se comunicará con usted para ayudarlo. Marque (617) 666-3311 si llama desde un número fuera de Somerville.
- Lista de recursos de "hablar sobre el racismo": [www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism](http://www.somerville.k12.ma.us/talking-about-racism)

### Enlaces e Información Importante de Covid-19

- Visite [www.somervillema.gov/coronavirus](http://www.somervillema.gov/coronavirus) para obtener la información más actualizada sobre COVID-19 y los recursos disponibles en nuestra comunidad.
- Hablando con sus hijos sobre COVID-19: [www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus](http://www.somerville.k12.ma.us/TalkingAboutCoronavirus).
- Apoyo básico para familias durante COVID-19: [www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families](http://www.somerville.k12.ma.us/relief-our-families).

Respetuosamente,

Mary Skipper, Superintendente